

AC IT 60

Hola, un saludo y bienvenidos a este tiempo de radio que la UNED dedica al curso de acceso directo para mayores de 25 años, el CAT. Antes de comenzar nuestro programa quiero recordarles la importancia de las dos guías que les han incluido en el sobre de matrícula, la guía del curso en la que encontrarán toda la información relativa a las distintas asignaturas, horarios de consulta, programas, fechas de examen y la guía de medios audiovisuales donde se puede consultar los días y horas de emisión de los distintos programas, así como las colecciones de audiocasetes y videocasetes de contenido didáctico. Hoy en nuestro programa lengua y cultura italiana nos acompaña la profesora María Teresa Navarro, con ella veremos todo lo referente a esta asignatura.

Esta noche vamos a tener el primer programa de lengua y cultura italiana, nos acompaña la profesora María Teresa Navarro a la que damos la bienvenida, buenas noches. Empezamos un nuevo curso y hay que dar la bienvenida a los alumnos y también hablar de esta asignatura, cuál va a ser el método de estudio, en fin, todo lo referente a las características de la lengua y cultura italiana. ¿Cómo podemos empezar? Bueno, a mí me gustaría empezar diciéndoles, en primer lugar, buonasera, cari studenti y decirles además que me alegro mucho de empezar un curso más que me permitirá comunicarme con todos los alumnos a través de la programación radiofónica que precisamente iniciamos hoy con este programa.

Y en esta primera toma de contacto lo que quisiera es sobre todo hacerles unas advertencias quizá un poco esquemáticas, pero que son advertencias que espero les sirvan de orientación para el estudio de la asignatura. Este primer programa que vamos a dedicar a la asignatura de lengua italiana del curso acceso directo tiene pues como objetivo fundamental proporcionarles algunas informaciones útiles y necesarias acerca del desarrollo de la asignatura. Así que les rogamos que, por favor, escuchen con atención y les aconsejamos, siempre que ello sea posible, que graben ustedes el programa, de forma que luego puedan oírlo con mayor tranquilidad y reflexionar sobre algunas cosas que se han expuesto a lo largo de esta media hora.

Vamos pues a dedicar los primeros minutos a hablar del texto recomendado para el estudio de la asignatura, de las pruebas de oración a distancia, de cómo será la prueba presencial a final de curso y también de la programación radiofónica y, por supuesto, del horario de consultas. ¿Pero cuáles son los primeros pasos que el alumno debe dar ahora que se va a enfrentar con la asignatura? Pues el primer paso que debería dar y que además le ayudaría muchísimo, puesto que contiene muchísima información, es leer con muchísimo atencimiento la guía del curso. En la guía del curso encuentran los alumnos una serie de recomendaciones útiles, entre ellas el lugar al que pueden dirigirse para conseguir el texto recomendado en el caso en que su lugar de residencia les resulte difícil encontrarlo, porque en las grandes ciudades a veces es más fácil tener a mano una buena librería donde puedan conseguir el texto, que es un texto importado porque es un texto italiano, y sin embargo en otros lugares más pequeños es más difícil.

Ahí les damos una serie de recomendaciones y un lugar al que se pueden dirigir para encontrar el texto. Naturalmente, la guía del curso proporciona también otra serie de recomendaciones y de informaciones que de verdad les serán de gran utilidad, así que en cuanto tengan ustedes el sobre con la matrícula que contiene también la guía del curso, por favor, reanla porque eso les aclarará un montón de dudas. Después de haber leído detenidamente la guía del curso, el paso siguiente que tienen que dar es hacerse lo antes posible con el texto recomendado, que es el texto siguiente.

Los autores son Catherine Caterinoff y Maria Clotilde Borghiozzi. El título del texto es *La Lingua Italiana Perstenieri, Curso Elementar en Intermedio* y está publicado en Perú ya por la Editorial Guerra en el año 1985. Una vez en posesión del texto, que como hemos dicho es *La Lingua Italiana Perstenieri*, lo que tienen que hacer es estudiar la unidad introductiva, que está comprendida entre las páginas 1 y 16 inclusive.

Podemos hablar un poco de cómo es este texto, cómo está estructurado. Pues el método al que acabamos de hacer referencia, *La Lingua Italiana Perstenieri, Curso Elementar en Intermedio*, consta de 30 unidades, pero, pongan bien atención, para alcanzar los niveles exigidos en el curso de acceso sólo tienen ustedes que estudiar las 14 primeras unidades, además de la que ya hemos dicho, la unidad introductoria. Este texto es un método que está concebido para que los estudiantes puedan también estudiar por su cuenta, sin la ayuda directa y constante de un profesor, que es el caso naturalmente de los alumnos del curso de acceso de la Universidad Nacional de Educación a Distancia.

Para ello, el método va acompañado de un pequeño opúsculo en el que se incluyen una serie de test que el estudiante puede ir haciendo según va estudiando y aprendiendo las unidades didácticas correspondientes. Sin embargo, la realización de estos test no es obligatoria para los alumnos del curso de acceso directo, pero si alguien desea hacerlos, le pueden resultar muy útiles como preparación para las pruebas de evaluación a distancia. ¿Es este texto autosuficiente? Sí, es un texto autosuficiente porque, como ya hemos dicho, tiene unas posibilidades de ir autocorrigiéndose según se van estudiando las unidades didácticas y luego haciendo los test.

Naturalmente, aparte del cuadernillo de test, también tienen que saber que hay unas llaves, es decir, el QIADI, que es un solucionario de los test, de manera que si ustedes cuando pidan el libro pueden pedir también el solucionario, es decir, el QIADI, y a partir de ahí, pues actualmente pueden ir estudiando y pueden ir viendo dónde han fallado, y bueno, aparte de consultar el QIADI, tienen ustedes las consultas del profesor titular de la asignatura que encantador les resolverá todas las dudas académicas referentes a la asignatura. Hay algo importante que también quisiera preguntar, aunque luego hablaremos del método de estudio, pero el alumno que se enfrenta a la asignatura de italiano, ¿de qué nivel debe partir? ¿Puede partir de cero? Sí, efectivamente, el nivel de italiano para los alumnos del curso de acceso directo parte de cero, es decir, no es necesario conocer nada de italiano, los alumnos parten de cero y luego progresivamente llegan hasta un nivel intermedio, o un nivel, digamos, elemental

intermedio, que les permite conocer unas mil quinientas palabras y poseer las estructuras básicas para comunicarse en lengua italiana. De todas maneras, aprovecho precisamente que tu pregunta es muy oportuna para recordar a los alumnos que escogen la lengua italiana en el curso de acceso directo que se parte de cero, pero que indudablemente hay que estudiar, y que muchos se acercan al italiano pensando que es una lengua muy fácil, muy fácil, y no deben nunca olvidar que es una lengua románica que posee una gramática bastante complicada y que, bueno, que hay que estudiar, es decir, que al italiano no se puede uno acercar simplemente porque sea una lengua parecida al castellano, es decir, en un principio, pues a lo mejor tienen esa ventaja de que entienden una serie de cosas que a lo mejor estudiando alemán o inglés no las entenderían, pero que luego, sin embargo, el italiano tiene una gramática como todas las lenguas románicas bastante complicada y hay que dedicarle tiempo al estudio para que no haya luego confusiones.

Sí, siguiendo el hilo de esta cuestión, suponiendo que se parta de cero, ¿cuál es el objetivo final? ¿Qué es lo que se pretende que al final del curso sepan hacer los alumnos? Pues se pretende que al final tengan, como ya he dicho antes, un léxico mínimo de unas 1.400 palabras, de 1.400 términos y que posean esas estructuras básicas que les van a permitir pues comunicarse naturalmente a niveles elementales pues con personas que son italófonos. Esta asignatura tiene pruebas de evaluación a distancia y antes de contestar o después de contestar si tiene estas pruebas, explican un poco a los alumnos qué son, porque ahora se enfrentan a esta asignatura, pero se enfrentan a todo el curso de acceso. ¿Les hablamos de las pruebas de evaluación a distancia? A lo mejor no saben ni siquiera lo que son.

Bueno, pues las pruebas de evaluación a distancia son tres pruebas que se hacen a lo largo del curso. La primera evaluación es antes del día 15 de diciembre, es decir, los alumnos tienen que mandar sus pruebas antes del día 15 de diciembre. La segunda evaluación es antes del 28 de febrero y la tercera evaluación es antes del 6 de mayo.

Son tres pruebas en las que los alumnos contestan a unas preguntas que aparecen en unos cuadernillos que les proporciona la UNED, que han sido preparados por el equipo de la asignatura, que han sido preparados de acuerdo con el texto recomendado y con las unidades didácticas que comprende cada una de las evaluaciones. Es decir, en la primera evaluación se les pedirán contenidos comprendidos entre la primera y la cuarta unidad didáctica. En la segunda evaluación se les pedirán los contenidos correspondientes a las unidades de la quinta a la novena inclusive.

Y en la tercera evaluación a distancia se les pedirán contenidos comprendidos entre la décima y la decimocuarta unidad, puesto que hemos dicho que aunque el texto tiene 30 unidades para el nivel del curso acceso solamente exigimos las 14 primeras unidades. Bien, como ya he dicho, la UNED ha publicado un cuadernillo de pruebas de evaluación a distancia que los alumnos tienen que conseguir a principios de curso al hacer la matrícula en los correspondientes centros asociados en los que estén matriculados. Es decir, que a veces los alumnos al principio cuando se matriculan no saben muy bien cuál es la estructura de la UNED, cómo funciona, y llaman

aquí a la sede central pidiendo los cuadernillos.

No, los cuadernillos no se mandan desde aquí desde la sede central, sino que los tienen que conseguir a través de los correspondientes centros asociados. Bien, pues en ese cuadernillo encuentran, como hemos dicho, tres pruebas de evaluación a distancia que tienen que realizar dentro de los plazos previstos. Todas las pruebas de evaluación a distancia, es decir, vamos a explicar cómo es la estructura de estas pruebas de evaluación a distancia, se componen de 45 preguntas y cada una de estas preguntas presenta tres posibles respuestas, de las cuales únicamente una es la respuesta correcta.

Antes de realizar cada una de las pruebas de evaluación a distancia tienen ustedes que estudiar detenidamente la unidad o unidades correspondientes, tal y como se dice en cada uno de los cuadernillos de evaluación, y como ya hemos dicho, la primera evaluación comprende de la 1 a la 4, la segunda de la 5 a la 9 y la tercera de la 10 a la 14. Los alumnos que estén matriculados en centros en los que no existe un profesor-tutor de lengua italiana deberán enviar las pruebas de evaluación a distancia siempre dentro de los plazos previstos, esto es muy importante, a la sede central para que el profesor de la asignatura proceda a su corrección. Sin embargo, en los centros asociados donde hay un profesor-tutor, los alumnos mandan directamente los cuadernillos al centro asociado.

¿Estas pruebas de evaluación también le sirve al alumno como un ensayo para la prueba presencial? Evidentemente, porque la prueba presencial de lengua italiana consistirá en un examen que tiene dos partes, que se ha constituido por dos partes. Una de ellas es un test del tipo precisamente de los que han ido haciendo a lo largo del curso en las pruebas de evaluación a distancia, y la segunda parte se trata de contestar a una pregunta de carácter muy genérico, a elegir de entre las tres preguntas que se propongan, cuyo tema versará sobre los contenidos de los programas radiofónicos sobre regiones de Italia emitidos durante el curso académico, y a esta pregunta tendrán que contestar brevemente. Les digo ya desde ahora, y es importante que lo tengan presente, que para superar la prueba es imprescindible contestar a las dos partes del examen, es decir, al test y a la pregunta de cultura lingüística.

No obstante, sobre la prueba presencial tendremos un programa completo a últimos de curso, en el que ya les indicaremos todo lo referente a esta prueba. Hemos hablado de la importancia de la guía del curso, que es mucha, y en cuanto a la guía de medios audiovisuales, ¿para qué les va a servir al alumno, de cara sobre todo a la asignatura de italiano? Les va a servir, como también para cualquier otra asignatura, para saber exactamente, por anticipado, de esa manera así podrán prever la grabación de los programas, los días y las horas de emisión de los programas radiofónicos de lengua italiana. Así que, de esa manera, consultan ustedes la guía de los medios audiovisuales y pueden estar preparados para oírlos.

¿Podemos anticipar, no obstante, la programación para este curso? Sí, podemos recordarles a todos los alumnos y a todos nuestros oyentes que la asignatura de lengua italiana del curso de acceso estará presente con un programa mensual a lo largo de todo el curso. El primero de los

programas, como es obvio, es este del día 19 de octubre, que es el programa de presentación de la asignatura. Después, el siguiente será el día 13 de noviembre, donde se explica el estudio o cómo abordar el estudio de las unidades 1 a la cuarta.

Se escuchan los textos introductorios a cada una de estas unidades, que sirven naturalmente de estudio para la preparación de la primera evaluación, que como hemos dicho es antes el 15 de diciembre. El 5 de diciembre, en el tercero de los programas, el tercero de los programas estará dedicado a la parte lingüístico-cultural con la emisión de un programa sobre lengua y cultura de las regiones de Italia, en este caso dedicado a la región de Liguria. El día 18 de enero, el programa de italiano comprenderá el estudio, es decir, cómo abordar el estudio de las unidades de la 5 a la 9, también con la lectura de los textos introductorios para preparar la segunda evaluación, que es el 28 de febrero.

El día 23 de febrero, el segundo de los programas dedicado a lengua y cultura de las regiones de Italia, dedicado a la región de Las Marcas. El día 8 de marzo, también un programa sobre las unidades de la 10 a la 14, que sirven de preparación a la tercera evaluación, que sabemos que es el día 6 de mayo. El día 17 de abril, el tercero de los programas dedicados a lengua y cultura de las regiones de Italia, esta vez con una región del sur de Italia, Campania.

Y luego, finalmente, el día 17 de mayo, el último de los programas, donde se dan una serie de orientaciones ante el examen final y donde se pasa un poco revista o se hace un repaso de las dificultades más frecuentes que tienen los hispanófonos en los primeros niveles de aprendizaje de italiano. También en la guía de medios audiovisuales pueden encontrar información sobre otros programas de radio ya emitidos de lengua italiana, que les pueden servir también de ayuda y orientación. Sí, pueden encontrar, efectivamente, en la guía de los medios audiovisuales, información sobre programas emitidos en cursos anteriores, que son programas que, por otra parte, se pueden encontrar en la fonética de la UNED y en los archivos de los centros asociados.

Por lo que, si los alumnos o algunos de nuestros oyentes se han oído alguna de las relaciones anteriores, deben solicitarlas directamente al correspondiente centro asociado en el que estén matriculados. ¿Y en el caso de que quieran hacer alguna consulta? Pues, en el caso de que quieran hacer alguna consulta, todos los alumnos pueden dirigirse, pues bien, para obtener información de tipo general sobre la asignatura o para comentar las dudas que puedan ir surgiendo conforme van adelantando en el estudio de la asignatura. Se pueden dirigir al profesor de guardia, que estará a disposición de todos los alumnos matriculados en la asignatura de lengua italiana ALCAT, los miércoles de 10 a 2 por la mañana y de 3 a 7 por la tarde.

Eso sí, les rogamos, por favor, que por su propio bien, que realicen sus consultas cuanto antes y que no lo vayan dejando todo para el último momento, cuando ya empiezan a sentirse agobiados porque ven que se acercan los exámenes. En el caso de que, por alguna razón determinada o por cuestiones de horario, no puedan ustedes realizar sus consultas por

teléfono, pues por supuesto, pueden siempre escribirnos y contestaremos a las consultas que no realicen por correo. Un consejo práctico que ya se ha dado a lo largo del programa es recordar a los alumnos que el italiano es una lengua que tiene sus dificultades, aunque en principio pueda parecer fácil por la similitud con el español, tiene sus dificultades.

Sí, y yo por eso quiero darles este consejo práctico porque a menudo los alumnos que se matriculan en italiano lo hacen pensando en que es una lengua muy fácil. Y sabemos por experiencia que muchos alumnos que eligen italiano y que luego están matriculados en centros que no poseen tutor de la asignatura, tienen después muchas dificultades para el estudio y para superar la prueba presencial. Simplemente es una advertencia que queremos hacer y pedimos a estos alumnos que, por favor, se informen bien antes de formalizar la matrícula de si en su centro asociado hay un profesor tutor de italiano o no lo hay, porque la ayuda del tutor es importante para la buena marcha del curso.

De todas maneras, vuelvo a repetir que naturalmente en la sede central hay un profesor de guardia los miércoles para atender cualquier tipo de consultas. Pero bueno, la información nunca hace daño y es conveniente que sepan a qué se atienen y las dificultades que pueden llegar a tener a veces no teniendo a lo mejor un profesor tutor todas las semanas a disposición para consultar las dudas. Bien, ahora que hemos terminado ya con las informaciones de tipo práctico, ¿podemos decir algo referente a la lengua italiana y a la metodología? Sí, me gustaría simplemente hacer unos comentarios sobre el italiano, diciendo cosas generales pero que sirven de información, como que el italiano es una lengua románica que descende del mismo tronco común que el español o, si prefieren, el castellano y así como del mismo tronco del que descienden el catalán y el gallego, es decir, del latín.

Esta proximidad representa una gran ventaja a la hora de acercarse por primera vez al estudio del italiano puesto que dedicando al estudio de esta lengua el mismo número de horas que a cualquier otra lengua moderna en su etapa inicial se pueden obtener mayores rendimientos. Ahora bien, y aquí viene un poco la advertencia, esta proximidad, que es sin lugar a dudas muy positiva en un principio, puede también convertirse en un arma de dos filos y llevar a cometer ciertos errores que en otras lenguas no se producirían jamás ya que el motivo de estos errores estriba en la aparente semejanza existente entre las dos lenguas, semejanza que puede causar numerosas interferencias. El español y el italiano coinciden parcialmente en el léxico, es decir, que poseen palabras comunes, y esa coincidencia se da también en algunas estructuras sintácticas.

Por ello, resulta imprescindible que desde el principio estudien ustedes sistemáticamente las estructuras de la lengua italiana fijándose muy bien en cuáles son las que coinciden y cuáles son las que difieren con las de su propia lengua. Si lo hacen así desde el principio, verán como su esfuerzo se ve recompensado alcanzando a finales de curso un notable nivel de conocimientos. ¿Y en cuanto a la metodología para su estudio? En ciertas ocasiones, los alumnos que estudian a distancia y que además no cuentan con tutorías en los centros asociados tienen algunas dificultades a la hora de ponerse a estudiar una materia como la que

aquí tratamos, es decir, una lengua moderna, que puede resultar compleja en un principio no a veces por los meros contenidos en sí, sino por la forma más correcta y eficaz de afrontar esos contenidos.

Bien, y hablando de estos contenidos, ¿cuál es la mejor manera de abordar el texto? Pues el método recomendado, la lengua italiana Pesternieri, es como ya hemos dicho un método concebido para que los estudiantes puedan también estudiar por su cuenta sin la ayuda directa y constante de un profesor. Y para facilitar el estudio, precisamente, todas sus unidades didácticas, a excepción de la unidad introductoria mantienen siempre la misma estructura. Lo primero que deben hacer es estudiar la unidad introductoria, que va de la página primera a la página 16 inclusive y que tiene como función la de enseñar el género y el número del artículo, del sustantivo y del adjetivo y las formas más simples de los verbos auxiliares *essere* y *avere*.

Con ello llegan a dominar las estructuras más sencillas de la lengua italiana a la vez que aprenden las 100 primeras palabras. Una vez pasado este primer paso, es decir, una vez dado este primer paso, el resto de las unidades didácticas mantienen siempre la misma estructura que siempre se compone de estas cuatro fases. Primero, la fase de comprensión, en la que se lee el texto introductorio, se oye el texto introductorio y se trata de comprender y luego a partir de ahí, después de haber oído el texto, pues hay una serie de preguntas para realmente evaluar si se ha entendido lo que dice el texto.

Después hay una segunda fase, que es la fase de exposición gramatical, en la que se expone el tema gramatical que sea objeto de estudio de esa unidad didáctica. Por ejemplo, en la primera unidad didáctica el tema gramatical es el presente indicativo. En tercer lugar, hay una tercera fase, que es la parte activa o transfer, en la que una vez que conocemos ya teóricamente cuáles son las formas del presente indicativo de los verbos de las tres conjugaciones italianas, más las de algunos verbos auxiliares o de algunos verbos irregulares de mucho uso, de alta frecuencia de uso, entonces en ese caso ya se hace una serie de ejercicios, se van completando una serie de ejercicios para ver cómo efectivamente se van completando una serie de frases en italiano.

Y al final hay una fase de control, es decir, una serie de ejercicios a través de los cuales, una serie de pruebas a través de las cuales nos damos cuenta si hemos comprendido y hemos hecho los ejercicios correctamente. Para el desarrollo de cada una de estas cuatro fases verán ustedes que en cada una de las unidades didácticas están claramente separadas y, aparte de eso, en el próximo programa abordaremos el estudio de cada una de estas cuatro fases en las unidades de la primera a la cuarta, que son los contenidos que luego sirven para realizar la primera evaluación a distancia. En estos programas se va a hablar de tres regiones de Italia.

Vamos a abordar tres regiones de Italia, Liguria, Las Marcas y Campania. ¿Qué es lo que se pretende que el alumno aprenda o sepa al final de estas regiones? Bien, se pretende que sepa cuál es la realidad lingüística de Italia. Es decir, el alumno que estudia italiano parte de una realidad, que es la realidad española.

La realidad española en España se habla en distintas lenguas. Además del español o castellano,

se habla en otras lenguas, vernáculos, catalana, gallego, vasco. Pero en Italia se hablan, además, muchísimos dialectos.

Es decir, que Italia ha sido una nación que no alcanzó su unidad hasta bien entrado el siglo pasado, hasta 1860. Y hasta entonces prácticamente nadie hablaba italiano, todo el mundo hablaba en su propio dialecto. Existía una lengua escrita, en la que escribía la gente culta, pero la mayoría de las personas se comunicaban en dialecto.

¿Esto qué significa? Significa que la pervivencia durante tantísimos siglos de los dialectos han dejado unas marcas determinadas en la lengua. Entonces, un alumno adulto, como es en el curso de acceso, no se puede meramente limitar a estudiar el italiano, no lo que llamamos italiano normativo, que es lo que normalmente nosotros enseñamos para que la gente pueda comunicarse con los italianos, sino que tiene que aprender por qué en algunos casos hay una serie de formas de decir lo mismo y todas ellas, a lo mejor, pueden ser correctas. Porque hay una serie de influencias que vienen o del sustrato o de los distintos dialectos.

También los alumnos tienen que comprender que por qué un hablante de Sicilia habla un italiano muy distinto de un hablante de Lombardía. Porque aunque pronuncien las mismas palabras, aunque se basen en las mismas estructuras gramaticales, el problema que tienen es que cada uno de ellos aporta a veces algunas palabras que son regionales, que son propias de su región, y luego, por supuesto, aporta una fonética típica de su región y un ritmo, y a veces un acento, una acentuación, que es propia de su región. Y que lo diferencia de los otros italianos.

Naturalmente, todos ellos entienden entre sí, pero es una realidad que no hay un italiano normativo que lo hablen por igual todos los italianos. Es decir, cada italiano habla lo que se define como italiano regional. Es decir, que es un italiano normativo, pero matizado por una serie de locuciones regionales o, en fin, su acento.

Incluso a veces en la sintaxis también puede haber una serie de variaciones por influencia del dialecto regional. Bien, pues nos veremos el próximo mes en otro programa y abordaremos estas cuatro primeras unidades didácticas. Sí, y quizá simplemente para terminar, decir que hemos escogido precisamente tres regiones de Italia, Liguria, que está en el norte, Las Marcas, que está en el centro, y Campania, que está en el sur.

Es decir, para que vean precisamente dentro de los grandes sistemas dialectales italianos, los tres grandes sistemas, el pensional, el centro-meridional y meridional, las distintas particularidades que aportan cada una de estas regiones al italiano hablado. Bueno, pues una vez dadas todas estas orientaciones, yo espero sinceramente que todos nuestros alumnos aborden con entusiasmo el estudio del italiano y que, por supuesto, nos hagan toda clase de consultas cuando las consideren necesarias. Así que me despido de ti y de todos ellos, diciendo que buenas tardes y nos vemos en el próximo programa.

Hemos compartido nuestro tiempo hablando de lengua y cultura italiana y debemos despedir

ya el curso de acceso. Gracias por su atención y muy buenas noches. Despedimos ya el tiempo de la UNED.

Mañana volveremos a encontrarnos. Nuestro primer programa será Revista de Derecho. Continuaremos con el informativo semanal de la UNED y el curso de acceso.

Les agradecemos la atención prestada. Muy buenas noches. ¡Hola! ¡Hola! ¡Hola! ¡Hola! ¡Hola! ¡Hola! ¡Hola! ¡Hola! ¡Hola! ¡Hola! ¡Hola! ¡Hola! ¿Dónde estás? ¿Dónde estás? Me siento tan perdido cuando tú te vas.

¿Dónde estás? ¿Dónde estás? Me siento tan perdido cuando tú te vas. ¿Dónde estás? ¿Dónde estás? Me siento tan perdido cuando tú te vas. ¿Dónde estás? ¿Dónde estás? Me siento tan perdido cuando tú te vas.

¿Dónde estás? ¿Dónde estás? Me siento tan perdido cuando tú te vas. ¿Dónde estás? ¿Dónde estás? Me siento tan perdido cuando tú te vas.